

Bibliographie

DISSERTATION

Über die Darstellung des Tertiärbutylcarbinols. Maschinenschriftl. Diss. (Phil.). Wien 1929.

ÜBERSETZUNGEN

Upton Sinclair. *Das Geld schreibt. Eine Studie über die amerikanische Literatur.* Autorisierte Übersetzung von Elias Canetti. Berlin: Malik 1930.

Upton Sinclair. *Leidweg der Liebe.* Roman. Autorisierte Übersetzung von Elias Canetti. Berlin: Malik 1930.

Upton Sinclair. *Alkohol.* Roman. Autorisierte Übersetzung von Elias Canetti. Berlin: Malik 1932.

WERKE

Hochzeit. Berlin: S. Fischer 1932. (Als Manuskript gedruckt.)

– München: Hanser 1964.

Wesele. (Polnisch). Übers. Eugeniusz Szrojt. In: *Dialog* III, 1967, S. 30–65.

Brülluoft. Übers. Anne Keizer. Amsterdam: Polak en van Gennep 1968.

Bröllopsfesten (Bröllopet). Übers. Göran O. Eriksson. (Als Manuskript für die Aufführung Stockholm 1969 vervielfältigt.)

Svatba. Übers. Venceslav Konstantinov. Sofia: Narodna Kultura 1980.

Nozze. Übers. Bianca Zagari. Turin: Einaudi Editore 1982

The Wedding. Übers. Gitta Honegger. New York: Performing Arts Journal Publications 1986.

O Casamento. Übers. Heidede Lied. Salvador: Instituto Goethe no Brasil, 1989. (Cadernos de Teatro Alemão; 43)

Stockholm: Bokförlaget Forum
New York: Farrar, Straus & Giroux
Mailand: Adelphi Edizioni

- Die Blendung*. Roman. Wien, Leipzig, Zürich: Herbert Reichner 1936 [recte 1935].
- München: Willi Weismann 1948 [Textvarianten].
 - München: Hanser 1963 [wieder nach dem Text der Erstausgabe].
 - Berlin: Volk u. Welt 1969 (Nachwort Annemarie Auer).
- Zaslepení*. Übers. Zdenka Münzrová. Prag: L. Mazáč 1936.
- Auto da Fé*. Übers. C.V. Wedgwood. London: Jonathan Cape 1946.
- The Tower of Babel*. Übers. C.V. Wedgwood. New York: Alfred A. Knopf 1947.
- La Tour de Babel*. Übers. Paule Arhex. Grenoble u. Paris: B. Arthaud 1949.
- Auto da fé*. Übers. Edyta Sicińska. (Warschau:) Czytelnik 1966.
- Het martyrium*. Übers. Jacques Hamelink. Amsterdam: Polak en van Genep 1967.
- Auto-da-fé*. Übers. Luciano u. Bianca Zagari. Mailand: Garzanti 1967.
- [*Memai shōsetsu*]. Übers. Osamu Ikeuchi. Tokio: Hosei University Press 1972.
- Káprázat*. Übers. Németh G. Béla. Budapest: Európa Könyvkiadó 1973.
- Orbirea*. Übers. Mihai Isbașescu. Bukarest: Editura Univers 1973.
- Förbländningen*. Übers. Eva Liljegren. Stockholm: Bokförlaget Forum 1975.
- Zaslepnost*. Übers. Branimir Živojinović. Belgrad: Prosveta 1976.
- Simmurim*. Übers. Isaak Chaim. Tel Aviv: Zmora-Bitan-Modan 1980.
- Auto de fe*. Übers. Juan José del Solar. Barcelona: Muchnik 1980.
- Forblindelsen*. Übers. Karsten Sand Iversen. Kopenhagen: Arena 1980.
- [*Hyeonbog*]. Übers. Kim Hyeong Seob. Seoul: Gugje munhwa chulpan-gongsa 1981.
- Körleşme*. Übers. Ahmet Cemal. Istanbul: Payel Yayınevi 1981.
- Auto-de-fé*. Übers. Herbert Caro. Rio de Janeiro: Editora Nova Fronteira 1982.
- Slepiter*. Übers. Janko Moder. Ljubljana: Cankarjeva Založba 1982.
- Sokeat*. Übers. Liisa Ryömä. Helsinki: Tammi Publishers 1982.
- Maailm peas*. Übers. Toiva Tasa. Tallin: Periodika 1983.
- Hi typhlosi*. Übers. Tzeni Mastoraki. Athen: Grammata 1985.
- [*Die Blendung*]. Übers. Li Shi-xuan. Beijing 1986.
- Oślepienie*. Moskau: Chudožestvennaja Literatura 1988.
- Forblindelsen*. Übers. Niels Magnus Bugge. Oslo: Solum Forlag 1993.
- Apakimas*. Übers. Teodoras Četrauskas. Vilnius: alma littera 1997.
- Auto de fé*. Übers. L. de Almeida Campos. Lissabon: Livros do Brasil o. J.
- Viborg: Arena Forfatterens Forlag Oslo: Gyldendal Norsk Forlag Moskau: Mezhdunarodoye Otnosheuiya
- Zaslepienieto*. Übers. Elisaveta Kuzmanova. Sofia: Narodna Kultura 1986.
- Taipei: Laureate Book Breslau: Wydawnictwo Dolnoslaskie

Komödie der Eitelkeit. Drama in drei Teilen. München: Weismann 1950.

La commedia della vanità. Übers. Bianca Zagari. Torino: G. Einaudi 1975.
Comedy of Vanity and Life-terms. Übers. Gitta Honegger. New York: Performing Arts Journal 1983.
Stockholm: Bokförlaget Forum
New York: Farrar, Straus & Giroux

Fritz Wotruba. Vorwort von Klaus Demus. Wien: Brüder Rosenbaum 1955.

Fritz Wotruba. Foreword by James S. Plaut. Wien: Brüder Rosenbaum 1955.

Masse und Macht. Hamburg: Claassen 1960.

Crowds and Power. Übers. Carol Stewart. London: Victor Gollancz 1962.

Crowds and Power. Übers. Carol Stewart. New York: Viking Press 1962.

Masse et puissance. Übers. Robert Rovini. Paris: Gallimard 1966.

Gunshū to kenryoku. Übers. Iwata Kōichi. Tokio: Hosei University Press 1970.

Massa e potere. Übers. Furio Jesi. Mailand: Rizzoli 1972.

Massa & Macht. Übers. Jenny Tuin. Amsterdam: Polak en van Genneep, 1976.

Masa y Poder. Übers. Horst Vogel. Barcelona: Muchnik 1977.

He-Hamon weba-koab. Übers. Amasay Levin. Tel Aviv: Czerikower 1979.

Gunjung-gwa gweon-ryeong. Übers. Ban Seong Wan. Seoul: Han-gilsa 1982.

»Z tomu Masa i władza«. (Teilübersetzung). Übers. Adam Krzemiński

u. Maria Przybyłowska. In: *Literatura na świecie* VIII, Warschau 1982, S. 25–128.

Massa e poder. Übers. Rodolfo Krestan. Sao Paulo: Melhoramentos 1983.

Masa i moć. Übers. Jasenka Planinc. Zagreb: Grafički Zavod Hrvatsko 1984.

Massa och makt. Übers. Paul Frisch. Stockholm: Bokförlaget Forum 1985.

Masa a moc. Prag: Arcadia 1994.

Masi i Vlast. Übers. Elisaveta Kuzmanova. Sofia: Universitetsko Izdatelstvo »Sv. Kliment Ochridski« 1996.

Massid ja võim. Tallinn: Vagabund, 2000.

Masa i Vlada. Übers. Oleksa Logvinenko. Kiev: Alternativi 2001.

Masè ir Valdžja. Übers. Alfonsas Teorius. Alk: alma littera o. J.

Viborg: Arena Forfatterernes Forlag

Welt im Kopf (aus: Die Blendung; aus: Komödie der Eitelkeit; Rede auf Hermann Broch 1936; aus: Aufzeichnungen 1942, davon einige sonst unveröffentlicht; aus: Marokko = Die Stimmen von Marrakesch; biographischer u. bibliographischer Anhang). Eingeleitet und ausgewählt von Erich Fried. [recte: Veza Canetti]. Graz u. Wien 1962 (= Stiasny-Bücherei 102).

Rumänisch In: *Secolul 20. Revistă de literatură universală*, 9 (140), 1972, S. 59–107.

Die Befristeten. München: Hanser 1964.

The Numbered. Übers. Carol Stewart. (Nur als Manuskript für die Aufführung Oxford 1956 vervielfältigt. 1984 auch bei Marion Boyars, London/New York.)

Comedy of Vanity and Life-terms. Übers. Gitta Honegger. New York: Performing Arts Journal 1983.

The Deadlined. Teilübers. Dagmar Barnouw. *Mosaic* VII/2, 1974, S. 1–23.

Mailand: Adelphi Edizioni
Stockholm: Bokförlaget Forum
New York: Farrar, Straus & Giroux
Istanbul: Potlak Yayinevi
Reykjavík: Bjartur
Oslo: Bokvennen Forlag
Amsterdam: Uitgeverij de Arbeiderspers

Dramen. (Hochzeit; Komödie der Eitelkeit; Die Befristeten). München: Hanser 1964.

Toneel: Bruiloft. Komedie der ijdelheid. De getermineerden. Übers. Jacques Hamelink. Amsterdam: Polak & Van Genneep 1974.

Yūyo sareta monotachi. Übers. Ikeuchi Osamu u. Kojima Yasuo. Tokio: Hosei University Press 1975.

Teatro: la boda, la comedia de la vanidad, los emplazados. Übers. Emilio Alvarez.

Barcelona: Muchnik 1982.
Teatro. Übers. Bianca Zagari. Torino: Einaudi editore 1982.
Théâtre. Übers. François Rey u. Heinz Schwarzinger. Paris: Albin Michel 1986.
Canetti o teatro terrível. Sao Paulo: Editora perspectiva o. J.

Aufzeichnungen 1942–1948 (und Rede auf Hermann Broch 1936). München: Hanser 1965.

»Note di Diario 1942–1948.« (Teilübersetzung), in: *Il Verri*, N. 1, März 1973.

[*Aufzeichnungen 1942–1948*]. Tokio: Hosei University Press o. J.

Mailand: Adelphi Edizioni
Warschau: Pánstwowy Instytut Wydawniczy

Die Stimmen von Marrakesch. Aufzeichnungen nach einer Reise. München: Hanser 1968 (= Reihe Hanser 1).

Stemmen van Marrakesch. Kanttekeningen bij een reis. Übers. Theodor Duquesnoy. Amsterdam: Athenaeum/Polak en van Genneep 1969.

Marrákes Hangjai. Übers. Jenő Széll. Budapest: Európa Könyvkiadó 1972.

Marrakesch no koe. Übers. Iwata Yuki-ichi. Tokio: Hosei University Press 1973.

Głosy Marrakeszu. Übers. Hubert Orłowski u. Barbara L. Surowska. Warschau: Czytelnik 1977.

The Voices of Marrakesch. A Record of a

Visit. Übers. J. A. Underwood, London: Calder & Boyars 1978.

The Voices of Marrakesch. A Record of a Visit. Übers. J. A. Underwood, New York: The Seabury Press 1978.

Les Voix de Marrakech. Übers. François Ponthier, Paris: Albin Michel 1980.

Las voces de Marrakesch. Übers. José-Francisco Yvars, Valencia: Pre-Textos 1981.

Marrakešin ääniä. Merkitöntä matkan jälkeen. Übers. Esa Adrian, Helsinki: Tammi Publishers 1981.

Rösterna i Marrakesch. Anteckningar efter en resa. Übers. Brita Edfelt, Stockholm: Bokförlaget Forum 1982.

Stemmene fra Marrakech. Opptegnelser efter en reise. Übers. Trond Winje, Oslo: Gyldendal Norsk Forlag 1982.

Glasovi Marakeša. Zapisi poslije jednog putovanja. Übers. Zeina Mehmed-našić, Sarajevo: Svyetlost 1982.

Le voci di Marrakech. Note di un viaggio. Übers. Bruno Nacci, Mailand: Adelphi Edizioni 1983.

Stemmene fra Marrakesch. Notater efter en rejse. Übers. Hans Christian Fink, Kopenhagen: Politisk Revy 1984.

As vozes de Marrakech. Anotações sobre uma viagem. Übers. Marijane Lisboa, Porto Alegre (Brasil): L & PM Editores 1987.

As vozes de Marraquexe. Notas de uma viagem. Übers. Isabel Ramalho, Lissabon: Publicacoes Dom Quixote 1991.

Vocile Din Marrakech. Însemnări După, o Călătorie. Übers. Elena Viorel, Cluj/Napoca: Editura Dacia 1993.

Marrakeši Hääled. Übers. Toivo Tasa, Tallin: Periodika o. J.

Barcelona (katalanisch): Grupo Edicions

Athen: Libro Co.

Der andere Prozeß. Kafkas Briefe an Felice. München: Hanser 1969 (= Reihe Hanser 23).

L'altro processo. Le lettere di Kafka a Felice. Übers. Alice Ceresa, Mailand: Longanesi 1969.

Het andere proces. Kafka's brieven aan Felice. Übers. Theodor Duquesnoy, Amsterdam: Athenaeum/Polak en van Gennep 1971.

[*Der andere Prozeß*]. Tokio: Hosei University Press 1971.

L'autre procès. Lettres de Kafka à Felice. Übers. Lily Jumel, Paris: Gallimard 1972.

Kafka's Other Trial. Übers. Christopher Middleton, New York: Schocken 1974.

Kafka's Other Trial. Übers. Christopher Middleton, London: Calder & Boyars 1975.

Drugi Proces. Kafki listy do Felicji. Warschau 1976 (Gesamtausgabe der Werke Kafkas, Bd. 1)

El Otro Proceso de Kafka. Sobre las cartas a Felice. Übers. Michael Faber-Kaiser und Mario Muchnik, Barcelona: Muchnik 1977.

Kafkas-eui godoghan banghwang. Übers. Chang un heo, Seoul: Hongseongsa 1983.

Den anden Proces. Kafkas breve til Felice. Übers. Karsten Sand Iversen, Kopenhagen: Antikvariatet Nansensgade 1986.

O outro processo. As cartas de Kafka a Felice. Übers. Herbert Caro, Rio de Janeiro: Espaço e Tempo 1988.

Den andre prosessen. Kafkas brev til Felice. Übers. Jan M. Claussen. Oslo: Bokvennen Forlag 1995.
Hi balli dikî. Übers. Alexandros Isaïris. Athen: Scripta 2002.

[*Der andere Prozeß*]. Tel Aviv: Am Oved Publishers 2003.
Jerusalem: Adam Publishers
Novi Sad: Verlag Bratstvo-Jedinstvo

Alle vergeudete Verehrung. Aufzeichnungen 1949–1960. München: Hanser 1970 (= Reihe Hanser 50) – später aufgegangen in *Die Provinz des Menschen*.

Teilübersetzung »Note di Diario 1942–1948.«, in: *Il Verri*, N. 1, März 1973.
Srce koje kuca na daljinu. aforizmi, ideje, zapisi. Übers. Andrija Grosberger. Belgrad: Narodna Knjiga 1982.

Mailand: Adelphi Edizioni
Tokio: Hosei University Press
Warschau: Pánstwowy Instytut Wydawniczy

Die gespaltene Zukunft. Aufsätze und Gespräche (Hitler, nach Speer; Konfuzius in seinen Gesprächen; Tolstoi, der letzte Ahne; Dr. Hachiyas Tagebuch aus Hiroshima; Gespräche mit Theodor W. Adorno, Horst Bienek u. Joachim Schickel; biographischer u. bibliographischer Anhang). München: Hanser 1972 (= Reihe Hanser 111).

Tachikîrareta mirai. Übers. Iwata Kôichi. Tokio: Hosei University Press 1974.
Potere e sopravvivenza. Saggi. (Die gespaltene Zukunft/Macht und Überleben, Sie-

ben Essays) Übers. Furio Jesi. Mailand: Adelphi Edizioni 1974.
Amsterdam: Athenaeum/Polak & Van Gennep

Macht und Überleben. Drei Essays (Macht und Überleben; Karl Kraus, Schule des Widerstands; Dialog mit dem grausamen Partner). Berlin: Literarisches Colloquium 1972 (= LCB-Edition 29).

Potere e sopravvivenza. Saggi. Übers. Furio Jesi. Mailand: Adelphi Edizioni 1974.

Teilübersetzung: »Karl Kraus, école de la résistance«. Übers. Eliane Kaufholz. In: *L'Herne. Karl Kraus*. Paris 1975, S. 160–168.

Die Provinz des Menschen. Aufzeichnungen 1942–1972. München: Hanser 1973.

Wat de mens betreft. Amsterdam: Polak en van Gennep 1976. (zugleich bei Uitgeverij de Arbeiderspers).

Mysli. Übers. Janusz Danecki. Warschau: Państwowy Instytut Wydawniczy 1976.

The Human Province. Übers. Joachim Neugroschel. New York: The Seabury Press 1978.

Le territoire de l'homme. Réflexions 1942–1972. Übers. Armel Guerne. Paris: Albin Michel 1978.

La provincia dell'uomo. quaderni di appunti 1942–1972. Übers. Furio Jesi. Mailand: Adelphi Edizioni 1978.

Människans provins. Anteckningar. Übers. Johannes Edfelt. Stockholm: Bokförlaget Forum 1979.

Provinzjata na čoveka. Übers. Elena Popova. Sofia: Narodna Kultura 1981.

La provincia del hombre. Carnet de notas 1942–1972. Übers. Eustaquio

Barjau. Madrid: Taurus Ediciones 1982.

A títelo. (Der Überlebende: Auszüge aus *Die Provinz des Menschen*). Übers. Ambrus Bor. Budapest: Europa 1982.

Provincia omului. Însemnări 1942–1972. Übers. Alexandru Al. Sahighian. Bukarest: Editura Univers 1985.

The Human Province. Übers. Joachim Neugroschel. London: André Deutsch 1985.

Tajné srdce bodin. Vjbor ze zápuskú 1942–1972. Prag: Odeon 1989.

La provincia de l'home. Notes 1942–1972. Barcelona (katalanisch): Ediciones 62 1992.

Athen: Libro Co.

Helsinki: Tammi Publishers

Tokio: Hosei University Press

Moskau: Progress

Provinzjata na čoveka. Übers. Penka Angelova. Veliko Trnovo: PIK 2002.

Der Obrenzeuge. Fünfzig Charaktere. München: Hanser 1974.

De Oorgetuige. Amsterdam: Polak en van Gennep 1975.

Cincuenta caracteres (el testigo oidor). Übers. Juan José del Solar. Barcelona: editorial labor 1977.

Earwitness. Fifty Characters. Übers. Joachim Neugroschel. New York: Seabury Press 1979.

Mimi Sbonin. Übers. Iwata Kōichi. Tokio: Hosei University Press 1982.

Öronvittnet. Femtjo karaktärer. Übers. Eva Liljegren. Stockholm: Bokförlaget Forum 1983.

Le témoin auriculaire. Übers. Jean-Claude Hémerly. Paris: Albin Michel 1985.

[*Der Obrenzeuge. Fünfzig Charaktere*]. Tel Aviv: Am Oved Publishers 1987.

Prisluškivač. Pedeset karaktera. Belgrad: Izdavačka Organizacija RAD 1987.

O todo-ouvidos. Cinquenta caracteres. Übers. Herbert Caro. Rio de Janeiro: Espaço e Tempo 1989.

Ørenvidnet. Halvtreds karakterer. Übers. Kirsten Rask u. Hans Christian Fink. Kopenhagen: Politisk Revy 1992.

Avainkorva. Viisikymmentä Luonnetta. Übers. Jari Tammi. Helsinki: Pikku-idis 1994.

Il testimone auricolare. Cinquanta caratteri. Übers. Gilberto Forti u. Raffaele Oriani. Mailand: Adelphi Edizioni 1995.

Earwitness. Fifty Characters. Übers. Joachim Neugroschel. London: André Deutsch o. J.

Athen: Libro Co.
Reykjavík: Bjartur
Sofia: Dicta Orbis

Warschau: Spółdzielnia Wydawnicza
»Czytelnik«
Moskau: Progress

Das Gewissen der Worte. Essays. (Hermann Broch, Macht und Überleben; Karl Kraus, Schule des Widerstands; Dialog mit dem grausamen Partner; Realismus und neue Wirklichkeit; Der andere Prozeß. Kafkas Briefe an Felice; Wortanfänge; Hitler, nach Speer; Konfuzius in seinen Gesprächen; Tolstoi, der letzte Ahne; Dr. Hachiyas Tagebuch aus Hiroshima; Georg Büchner; Das erste Buch: Die Blendung; Der neue Karl Kraus) München, Wien: Hanser 1975, ²1976 (enthält zusätzlich: Der Beruf des Dichters)

The Conscience of Words. Übers. Joachim Neugroschel. New York: Seabury Press 1979.

La conciencia de las palabras. Übers. Juan José del Solar. Mexiko: Fondo de Cultura Económica 1981.

La conciencia de las palabras. Übers. Juan José del Solar. Madrid: Fondo de Cultura 1982.

La coscienza delle parole. Saggi. Übers. Renata Colorni u. Furio Jesi. Mailand: Adelphi Edizioni 1984.

La Conscience des mots. Übers. Roger Lewinter. Paris: Albin Michel 1984.

Het geweten in woorden. Übers. Theodor Duquesnoy. Amsterdam: De Arbeiderspers 1984.

The Conscience of Words. Übers. Joachim Neugroschel. London: André Deutsch 1986.

A consciência das palavras ensaios. Übers. Márcio Suzuki u. Herbert Caro. São Paulo: Luiz Schwarcz Editor 1990.

Digterens hvern. Fem essays. Übers. Karsten Sand Iversen. Kopenhagen: Antikvariatet Nansensgade 1991.

Svědění Slov. Prag: Torst 1992.

Sumienie Słów. Eseje. Krakau: Wydawnictwo Literackie 1999.

Sofia: Georgi Bakalov
Moskau: Progress

Der Beruf des Dichters. München, Wien: Hanser 1976.

Die gerettete Zunge. Geschichte einer Jugend. München, Wien: Hanser 1977.

De behouden tong. Geschiedenis van een jeugd. Übers. Theodor Duqu. Amsterdam: Uitgeverij de Arbeiderspers 1978.

Den räddade tungan. historien om en ungdom. Übers. Hans Levander. Stockholm: Forum 1979.

The Tongue Set Free. Remembrance of a European Childhood. Übers. Joachim Neugroschel. New York: Seabury Press 1979.

Histoire d'une jeunesse. La langue sauvée. Übers. Bernard Kreiss. Paris: Albin Michel 1980.

La lengua absuelta. Autorretrato de infancia. Übers. Lola Díaz. Barcelona: Muchink 1980.

La lingua salvata. Storia di una giovinezza. Übers. Amina Pandolfi u. Renata Colorni. Mailand: Adelphi Edizioni 1980.

Ocalony jezýk. Historia prewnej mladoúci. Übers. Maria Przybyłowska. Warschau: Czytelnik 1981.

Spasenijat ezýk. Übers. Elisaveta Kuzmanova. Sofia: Narodna Kultura 1981.

Sukunaveta sbita. Übers. Iwata Kôichi. Tokio: Hosei University Press 1981.

Den reddede tungene. Historien om en ungdom. Übers. Per Qvale. Oslo: Gyldendal Norsk Forlag 1982.

A megörzött nyelv. Egy ifjúkor története. Übers. Sárközy Elga. Budapest: Európa Könyvkiadó 1982.

Spašeni jezýk. Povij est jedne mladosti. Übers. Zlatko Crnković. Zagreb: Znanje 1982.

Gujdoen hyeo. Übers. Yang Hye Sug. Seoul: Simseoldang 1982.

Limba Salvată. Istoria unei tinereți. Cluj: Editura Dacia 1984.

[*Die gerettete Zunge*]. Tel Aviv: Sifriat Poalim Publishers 1984.

Pelastunut kieli. Erään nuoruuden ta-

rina. Übers. Kyllikki Villa. Helsinki: Tammi Publishers 1984.

La llengua salvada. Crònica d'una adolescència. Übers. Carme Gala (katalan.). Barcelona: Edicions Proa 1985.

Den reddede tunge. Historien om en ungdom. Übers. Karsten Sand Iversen. Kopenhagen: Gyldendal/Arena 1986.

La lingua absolvida. História de uma Juventude. Übers. Kurt Jahn. São Paulo: Luiz Schwarz Editor 1987.

The Tongue Set Free. Remembrance of a European Childhood. Übers. Joachim Neugroschel. London: André Deutsch 1988.

Zachráněný jazyk. Příběh jednoho mládí. Übers. Jiří Stromšík. Prag: Nakladatelství Hynek 1995.

Rešeni jezýk. Zgodba neke mladosti. Übers. Stanko Jarc. Celovec/Ljubljana/Dunaj: Mohorjeva založba 1998.

Hi glossa pou den kopike. Übers. Alexandra Paulou. Athen: Kastaniotis 2001.

Moskau: Progress

Tallin: Eesti Raamat

Klagenfurt (slowenisch): Mohorjeva Hermagoras Verlag

Aufzeichnungen 1942–1972. Frankfurt am Main: Suhrkamp 1978 (= Bibliothek Suhrkamp 580).

Hebel und Kafka. München, Wien: Hanser [1980]. (Enthält außerdem: Hebel, Johann Peter: Fünf Stücke aus dem »Schatzkästlein des Rheinländischen Hausfreundes«.)

Die Fackel im Ohr. Lebensgeschichte 1921–1931. München, Wien: Hanser 1980.

Facklan i örat. Berättelsen om mitt liv 1921–1931. Übers. Hans Levander. Stockholm: Bokförlaget Forum 1981.

Le Flambeau à l'oreille. Histoire d'une vie. Übers. François-Michel Demet. Paris: Albin Michel 1982.

The Torch in My Ear. Übers. Joachim Neugroschel. New York: Farrar, Straus & Giroux 1982. (zugleich erschienen in Canada bei McGraw-Hill Ryerson, Toronto)

Il frutto del fuoco. Storia di una vita (1921–1931). Übers. Andrea Casalegno u. Renata Colorni. Mailand: Adelphi Edizioni 1982.

La antorcha al oído. Historia de una vida. Übers. Juan J. del Solar B. Barcelona: Muchnik 1982.

De Fakkelen in het Oor. Mijn Levensgeschiedenis 1921–1931. Übers. Theodor Duquesnoy. Amsterdam: Uitgeverij de Arbeiderspers 1982.

Fakkelen i öret. Livshistorie 1921–1931. Übers. Per Qvale. Oslo: Gyldendal Norsk Forlag 1983.

Fakel v uboto. Übers. Elisaveta Kuzmanova. Sofia: Narodna Kultura 1983.

Baklaja u ubu. Zagreb: Verlag Mladost 1984.

[*Die Fackel im Ohr.*] Tel Aviv: Zmora Bitan Publishers 1984.

[*Die Fackel im Ohr.*] Tokio: Hosei University Press 1985.

Soibtu korvassa. Übers. Kyllikki Villa. Helsinki: Tammi 1985.

La torxa a l'orella. Biografia 1921–1931. Übers. Carme Gala (katalan.). Barcelona: Ediciones Proa 1986.

Facla in ure cbe (Povestea vieții) 1921–1931. Übers. Elena Viorel. Cluj: Editura Dacia 1986.

Pochodnia w uchu. Übers. Maria Przybyłowska. Warschau: Czytelnik 1988.

Faklen i öret. Livshistorie 1921–1931. Übers. Karsten Sand Iversen. Kopenhagen: Gyldendal/Arena 1988.

Uma luz em meu ouvido. História de uma vida. Übers. Kurt Jahn. São Paulo: Luiz Schwarcz Editor 1988.

The Torch in My Ear. Übers. Joachim Neugroschel. London: André Deutsch 1989.

A ballás iskolája. Életem története 1921–1931. Übers. Halasi Zoltán. Budapest: Európa Könyvkiadó 1990.

Pochodeň v uchu. Příběh života 1921–1931. Übers. Jiří Stromšík. Prag: Hynek 1996.

Plamenica v ušesu. Übers. Jani Virk. Ljubljana: Študentska založba 2001. Lissabon: Livros do Brasil

Tallin: Eesti Raamat
Moskau: Progress

Zwiesprache 1931–1976. Mit einer Nachbemerkung von Stefan Orendt. Berlin: Volk und Welt 1980.

Das Augenspiel. Lebensgeschichte 1931–1937, München, Wien: Hanser 1985; revidiert ²1985.

Il gioco degli occhi. Storia di una vita (1931–1937). Übers. Goilberto Forti. Mailand: Adelphi Edizioni 1985.

The Play of the Eyes. Übers. Ralph

Manheim. London: Andre Deutsch 1990.

Ögonspelet. Berättelsen om mitt liv 1931–1937. Übers. Eva Liljegren. Stockholm: Bokförlaget Forum 1985.

El juego de ojos. Historia de mi vida 1931–1937. Übers. Andrés Sánchez Pascual. Barcelona: Muchnik Editores 1985.

The Play of the Eyes. Übers. Ralph Manheim. New York: Farrar, Straus & Giroux 1986. (Zugleich erschienen in Canada bei Collins Publishers, Toronto.)

Silmäpeli. Elämäntarina vuosilta 1931–1937. Übers. Kyllikki Villa. Helsinki: Tammi Publishers 1986.

Het ogen spel. Mijn Levensgeschiedenis 1931–1937. Übers. Theodor Duquesnoy. Amsterdam: Uitgeverij de Arbeiderspers 1986.

Jeux de regard. Histoire d'une vie. Übers. Walter Weideli. Paris: Albin Michel 1987.

[*Das Augenspiel.*] Tel Aviv: Sifriat Poalim Publishers 1987.

Øyenspillet. Livshistorie 1931–1937. Übers. Karsten Sand Iversen. København: Gyldendal/Arena 1988.

Jocul Privivilor. Povestea vietii 1931–1937. Übers. Elena Viorel. Cluj: Editura Dacia 1989.

Igra očju. Životna povijest 1931–1937. Übers. Zlatko Crnković. Zagreb: Znanje 1989.

O jogo dos olhos. História de uma vida 1931–1937. Übers. Sergio Tellaroli. São Paulo: Companhia das Letras 1990.

El joc d'Ulls. Biografia 1931–1937. Übers. Carme Gala. Barcelona: Edicions Proa 1990.

Gra oczu. Übers. Maria Przybyłowska. Warschau: Czytelnik 1991.

Apakimas. Übers. Čeodoras »etrauskas. Vilnius: alma littera 1997.

Øyenspillet. Livshistorie 1931–1937. Übers. Ole Michael Selberg. Oslo: Solum Forlag 1997.

Hra očí. Příběh života 1931–1937. Übers. Jiří Stromšík. Prag: Nakladatelství Hynek 1998.

[*Das Augenspiel.*] Tokio: Hosei University Press 1999.

Budapest: Európa Könyvkiadó

Igra s očí. Übers. Elisaveta Kuzmanova. Sofia: Izdatelstvo Narodna Kultura 1992.

Moskau: Progress

Das Geheimherz der Uhr. Aufzeichnungen 1973–1985. München, Wien: Hanser 1987.

Il cuore segreto dell'orologio. Quaderni di appunti 1973–1985. Übers. Gilberto Forti. Mailand: Adelphi Edizioni 1987.

El corozón secreto del reloj. Apuntes 1973–1985. Übers. Juan José del Solar B. Barcelona: Muchnik 1987.

Het geheime hart van het Uurwerk. Aantekeningen 1973–1985. Übers. Theodor Duquesnoy. Amsterdam: Uitgeverij de Arbeiderspers 1988.

Le cœur secret de l'horloge. Übers. Walter Weideli. Paris: Albin Michel 1989.

The Secret Heart of the Clock. Notes, Aporisms, Fragments 1973–1985. Übers. Joel Agee. New York: Farrar, Straus & Giroux 1989. (in Canada bei Collins Publishers Toronto.)

Kellon Salainen Sydan. Muistiinpanoia 1973–1985. Übers. Kyllikki Villa. Helsinki: Tammi Publishers 1990.

The Secret Heart of the Clock. Notes, Aporisms, Fragments 1973–1985. Übers. Joel Agee. London: André Deutsch 1991.

Urets hemmelige hjerte. Optegnelser

1973–1985. Übers. Karsten Sand Iversen. Kopenhagen: Brondums Forlag 1991.

Urets hemliga hjärta. Anteckningar 1973–1985. Übers. Hans Levander.

Stockholm: Bokförlaget Forum 1996.
Tokio: Hosei University Press
Warschau: Czytelnik
Moskau: Progress

Die Fliegenpein. Aufzeichnungen. München, Wien: Hanser 1992.

La tortura delle mosche. Übers. Renata Colorni. Mailand: Adelphi Edizioni 1993.

Fluepinen. Optegnelser. Übers. Karsten Sand Iversen. Kopenhagen: Brondums Forlag 1993.

[*Die Fliegenpein.*] Tokio: Hosei University Press 1993.

Vliegenpijn. Übers. Theodor Duquesnoy. Amsterdam: Athenaeum/Polak & Van Gennep 1993.

The Agony of Flies. Notes and Notations.

Übers. H. F. Broch de Rothermann.
New York: Farrar, Straus & Giroux 1994. (Zweisprachige Ausgabe. Zugleich erschienen in Canada bei Harper Collins.)

El suplicio de las moscas. Übers. Cristina García Ohlrich. Madrid: Anaya & Mario Muchnik 1994.

Le collier de mouches. Übers. Walter Weideli. Paris: Albin Michel 1995.

Sofia: Hemus International Publishers

Nachträge aus Hampstead. Aus den Aufzeichnungen 1954–1971. München, Wien: Hanser 1994.

Het Pantbeon van vergeten Dingen. Aantekeningen uit Hampstead 1954–1971. Übers. W. Hansen. Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers 1995.

La rapidità dello spirito. Appunti da Hampstead 1954–1971. Übers. Gilberto Forti. Mailand: Adelphi Edizioni 1996.

Hampstead. Appuntes rescatados 1954–1971. Übers. Juan José del Solar.

Madrid: Anaya & Mario Muchnik 1996.

Notes de Hampstead 1954–1971. Übers. Walter Weideli. Paris: Albin Michel 1997.

Notes from Hampstead. The writer's notes: 1954–1971. Übers. John Hargraves. New York: Farrar, Straus & Giroux 1998.

Tokio: Hosei University Press

Aufzeichnungen 1992–1993. München, Wien: Hanser 1996.

Aufzeichnungen 1973–1984. München, Wien: Hanser 1999.

Apuntes 1992–1993. Übers. Juan José del Solar. Madrid: Anaya & Mario Muchnik 1997.

Slotsom. Aantekeningen 1992–1993. Übers. W. Hansen. Amsterdam: Uitgeverij De Arbeiderspers 1999.

Optegnelser 1992–1993. Übers. Karsten Iversen. Roskilde: Batzer&Co 2000.

Un regno di matite. Appunti 1992–1993. Übers. Ada Vigliani. Mailand: Adelphi Edizioni 2003.
Paris: Albin Michel

Aufzeichnungen 1973–1984. München: Hanser 1999.

Apuntes 1973–1984. Übers. Genoveva
Dietrich. Barcelona: Galaxia Guten-
berg 2000.

WERKAUSGABE

Werke in zehn Bänden. München: Hanser 1992–2005.

[Band I] Die Blendung. 1992.

[Band II] Hochzeit. Komödie der Eitelkeit. Die Befristeten.
Der Ohrenzeuge. 1995.

[Band III] Masse und Macht. 1994.

[Band IV] Aufzeichnungen 1942–1985. Die Provinz des Men-
schen. Das Geheimherz der Uhr. 1993.

[Band V] Aufzeichnungen 1954–1993. Die Fliegenpein. Nach-
träge aus Hampstead. 2004.

[Band VI] Die Stimmen von Marrakesch Das Gewissen der
Worte. 1995.

[Band VII] Die gerettete Zunge. 1994.

[Band VIII] Die Fackel im Ohr. 1993.

[Band IX] Das Augenspiel. 1994.

[Band X] Aufsätze. Reden. Gespräche. 2005.

AUS DEM NACHLASS HERAUSGEGEBENE WERKE

Party im Blitz. Die englischen Jahre. Aus dem Nachlaß heraus-
gegeben von Kristian Wachinger. Mit einem Nachwort von
Jeremy Adler. München, Wien: Hanser 2003.

Aufzeichnungen für Marie-Louise. Aus dem Nachlaß herausgege-
ben und mit einem Nachwort von Jeremy Adler. München,
Wien: Hanser 2005.

Briefe an Georges. Aus dem Nachlaß herausgegeben von Karen
Lauer und Kristian Wachinger. München, Wien: Hanser 2006.

POSTUME WERKAUSWAHLEN

Über Tiere. Mit einem Nachwort von Brigitte Kronauer. Redaktion: Sven Hanuschek. München: Hanser 2002.

Über den Tod. Mit einem Nachwort von Thomas Macho. Redaktion: Penka Angelova. München: Hanser 2003.

Über die Dichter. Mit einem Nachwort von Peter von Matt. Auswahl: Penka Angelova und Peter von Matt. München: Hanser 2004.